

# GEMEINDE MARTELL

Autonome Provinz Bozen



# COMUNE DI MARTELLO

Provincia Autonoma di Bolzano

Steuernummer/Codice Fiscale 82008550210

Mwst.-Nr. - Part.IVA N.  
00630910214

0473744581/ Fax 0473744676

www.gemeinde.martell.bz.it  
info@gemeinde.martell.bz.it

martell.martello@legalmail.it

www.comune.martello.bz.it  
info@comune.martello.bz.it

info@gemeinde.martell.bz.it  
martell.martello@legalmail.it

Alle Unternehmen (Einzelfirmen und Gesellschaften) sowie öffentliche Körperschaften müssen den Antrag mittels **Pec-Mail** einreichen. Tutte le imprese (ditte individuali e società) nonché enti pubblici devono inoltrare la domanda tramite **pec-mail**.

Stempelmarke/marca da bollo €16,00

Protokollnummer/numero di protocollo

Frei von Stempelgebühr  
esente marca da bollo

D.P.R vom 26. Oktober 1972. Nr. 642, Tabelle B, Absatz 27 (ONLUS)  
D.P.R del 26 ottobre 1972, n. 642, tabella B, punto 27 (ONLUS)



anderes/altro

## ANTRAG - Besetzung von öffentlichem Grund (ausgenommen Grabungsarbeiten und Gestaltung von öffentlichen Flächen)

## DOMANDA – occupazione di suolo pubblico (eccetto lavori di scavo e ripristino di aree pubbliche)

Lt. Art. 4, Abs. 5 der mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 22.12.2020 und Nr. 28 vom 08.09.2021 genehmigte Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen müssen die Gesuche mindestens 15 Tage vor Beginn der Arbeiten und Veranstaltungen eingereicht werden.

Ai sensi dell'articolo 4, comma 5, del regolamento comunale relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria approvato con delibera consiliare n. 57 del 22.12.2020 e n. 28 del 08.09.2021, le domande devono essere presentate almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori e delle manifestazioni.

Bei notwendigen vollständigen oder teilweisen Straßenschließungen oder sonstigen den Verkehr einschränkenden Eingriffen muss gezielt für die **entsprechende Anordnung im Ortspolizeiamt** angesucht werden, wobei eine Vorlaufzeit von mindestens 10 Tagen eingehalten werden muss (Anlage 1, Antrag).

Nel caso di necessarie chiusure totali o parziali di strade o qualsiasi altra misura limitante il traffico è da richiedere **la rispettiva ordinanza presso l'Ufficio della polizia locale**, osservando un tempo di preavviso di almeno 10 giorni (allegato 1, domanda).

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

geboren in  am

Nato a  il

wohnhaft

residente in

Straße

via

Steuernummer

codice fiscale

MwSt.Nr.

partita Iva

Telefon

telefono

Pec-Mail  
oder  
E-mail

in der Eigenschaft als (falls der Abgabepflichtige keine natürliche Person ist):

der   
(Name der Gesellschaft bzw. des Unternehmens)

mit Sitz in

Steuernummer

MwSt.Nr.

in qualità di (se si tratta di contribuente diverso da persona fisica):

del/la   
(nome dell'organizzazione)

con sede in

Codice fiscale

P.Iva.

**ersucht**

Ermächtigung zur zeitweiligen Besetzung (max 1 Jahr)

Konzession zur dauerhaften Besetzung (mindestens 1 Jahr)

Verlängerung der Ermächtigung zur zeitweiligen Besetzung  
Nr.  vom

Verlängerung der Konzession zur dauerhaften Besetzung  
Nr.  vom

Zweck

mittels

im Ausmaß von  x  =  Fläche m<sup>2</sup>  
(Meter) (Meter)

Gp.e/Bp.e

Straße

für den Zeitraum vom

bis einschließlich

Der/Die unterfertigte Antragsteller/in erklärt, alle in der mit Ratsbeschluss Nr. Nr. 57 vom 22.12.2020 und Nr. 28 vom 08.09.2021 genehmigte „Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten und diesbezügliche Tarife“ enthaltenen Auflagen und Vorschriften zu kennen, die Verpflichtungen zu erfüllen und zu beachten, sowie die in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften. Die Verordnung findet man auf der Webseite der Gemeinde Martell.

Information gemäß EU-Verordnung 2016/679 – Privacy  
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Datum/data

Unterschrift/firma

**chiede**

Rilascio dell'autorizzazione per l'occupazione temporanea (max. 1 anno)

Rilascio della concessione per l'occupazione permanente (almeno 1 anno)

Rinnovo dell'autorizzazione per l'occupazione temporanea n.  del

Rinnovo della concessione per l'occupazione permanente n.  del

per

mediante

per una superficie  x  =  superficie in m<sup>2</sup>  
(metri) (metri)

p.f./p.ed.

via

per il periodo dal

all'incluso

Il/La sottoscritto/a richiedente dichiara di essere a conoscenza e di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenuti nel „Regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati e relative tariffe“ approvato con delibera consiliare n. 57 del 22.12.2020 e n. 28 del 08.09.2021. Il regolamento può essere trovata sul sito web del comune di Martell.

Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – Privacy  
Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è consultabile nei locali del Municipio.

**Beizulegen:**

2 Stempelmarken zu € 16,00 (1 Stempelmarke für das Ansuchen und 1 für die Ermächtigung)

**Da allegare:**

2 marche da bollo da 16,00 € (1 marca da bollo per la domanda, l'altra per l'autorizzazione)

**Anlage**

1. Ansuchen Anordnung Ortpolizei

**Allegato**

1. Richiesta ordinanza presso l'Ufficio della polizia locale

# GEMEINDE MARTELL

Autonome Provinz Bozen



# COMUNE DI MARTELLO

Provincia Autonoma di Bolzano

Steuernummer/Codice Fiscale 82008550210

Mwst.-Nr. - Part.IVA N.  
00630910214

0473744581/ Fax 0473744676

www.gemeinde.martell.bz.it  
info@gemeinde.martell.bz.it

martell.martello@legalmail.it

www.comune.martello.bz.it  
info@comune.martello.bz.it

## ANSUCHEN – Anordnung der Ortspolizei

## RICHIESTA – ordinanza della Polizia Locale

Bei notwendigen vollständigen oder teilweisen Straßenschließungen oder sonstigen den Verkehr einschränkenden Eingriffen muss gezielt für die **entsprechende Anordnung im Ortspolizeiamt** angesucht werden, wobei eine Vorlaufzeit von mindestens 10 Tagen eingehalten werden muss. Der Antragsteller hat für die Beschilderung laut der Straßenverkehrsordnung Sorge zu tragen.

Nel caso di necessarie chiusure totali o parziali di strade o qualsiasi altra misura limitante il traffico è da richiedere la **rispettiva ordinanza presso l'Ufficio della Polizia Locale**, osservando un tempo di preavviso di almeno 10 giorni. Il richiedente deve farsi carico della segnaletica prevista dal codice della strada.

Der Antragsteller/il richiedente:  
(*Betrieb/ditta – Einzelperson/persona fisica*)

Adresse/indirizzo:  
(*Straße, Hausnummer, Ort, PLZ/via, numero civico, luogo, CAP*)

Steuernummer/codice fiscale:

MwSt.Nr./partita IVA

Angaben zum Ort/indicazione del luogo: (*wo werden die Arbeiten/Veranstaltungen stattfinden/dove si svolgeranno i lavori/manifestazioni*) (*Straßen/vie, Platz/piazza, Hausnummern/numeri civici*)

Gesamtdauer der Arbeiten/Veranstaltungen/durata complessiva dei lavori/della manifestazione/  
(*Tage/giorni, von/dal – bis/al*)

Uhrzeit/orario  
(*von/dal – bis/al*)

Umleitungen/deviazioni  
(*z.B. wegen Straßensperrung/p.e. a causa chiusura della strada*)

Uhrzeit/orario  
(*von/dal – bis/al*)

Information gemäß EU-Verordnung 2016/679 – Privacy  
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Informativa ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – Privacy  
Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è consultabile nei locali del Municipio.

Datum/data

Unterschrift/firma